

Journals

No. 240

Monday, October 16, 1995

11:00 a.m.

Journaux

N^o 240

Le lundi 16 octobre 1995

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-309, An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls).

Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Williams (St. Albert), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That Bill C-64, An Act respecting employment equity, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulcation des résultats des sondages d'opinion).

M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Williams (St-Albert), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que le projet de loi C-64, Loi concernant l'équité en matière d'emploi, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) Nos. 351–3768 and 351–3769 concerning the Canadian Broadcasting Corporation.—Sessional Paper No. 8545–351–61E;

(2) No. 351–3862 concerning the establishment of a witness and informant protection program.—Sessional Paper No. 8545–351–46G.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 90th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Canadian Heritage

Serré for DeVillers

Human Rights and the Status of Disabled Person

Finlay for Harb

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs:

Wells

The Committee also recommends, pursuant to Standing Order 104(3), the following change in the list of Members for the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations:

McTeague for Serré

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 52, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Harb (Parliamentary Secretary to the Minister for International Trade), moved,—That the 90th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning euthanasia (No. 351–3912);

1) n^{os} 351–3768 et 351–3769 au sujet de la Société Radio-Canada.—Document parlementaire n^o 8545–351–61E;

2) n^o 351–3862 au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs.—Document parlementaire n^o 8545–351–46G.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 90^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le Comité recommande les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Patrimoine canadien

Serré pour DeVillers

Droits de la personne et la condition des personnes handicapées

Finlay pour Harb

Le Comité recommande également, conformément aux articles 104 et 114 du Règlement, que le député suivant fasse partie de la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des questions juridiques:

Wells

Le Comité recommande également, conformément à l'article 104(3) du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation:

McTeague pour Serré

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 52, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Harb (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), propose,—Que le 90^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–3912);

—by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3913);

—by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), one concerning national unity (No. 351–3914);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3915).

—par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–3913);

—par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), une au sujet de l'unité nationale (n° 351–3914);

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351–3915).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–193 on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–193 inscrite au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q–146—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—With respect to the government's actions to curb contraband trade in cigarettes in Canada, announced on February 8, 1994 *(a)* what estimates, if any, were made for (i) increased consumption of cigarettes in all populations; (ii) increased smoking prevalence among Canadian youth; (iii) impact on current and future mortality and morbidity; and, if not, why not? *(b)* what estimates, if any, of future levels of contraband trade in cigarettes were made of the market share of contraband cigarettes in 1994, 1995, 1996 1997 and what estimate was made of revenue loss due to contraband sales in 1994, 1995, 1996 and 1997 and, if not, why not?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–146.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That Bill C–64, An Act respecting employment equity, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, October 17, 1995, at 5:00 p.m.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:45 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–146—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—En ce qui concerne les mesures prises par le gouvernement pour réduire la contrebande de cigarettes au Canada, annoncées le 8 février 1994, *a)* quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne (i) l'augmentation de la consommation de cigarettes dans l'ensemble de la population, (ii) l'augmentation du tabagisme chez les jeunes Canadiens, (iii) les répercussions de ce phénomène sur la mortalité et la morbidité futures, et si elles ne l'ont pas été, pourquoi *b)* quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne les prochains niveaux de contrebande de cigarettes et la part de marché des cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996 et 1997 et à combien évalue-t-on la perte de revenus attribuable à la vente de cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996 et 1997 et si de telles prévisions n'ont pas été faites, pourquoi ne l'ont-elles pas été?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555–351–146.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que le projet de loi C–64, Loi concernant l'équité en matière d'emploi, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 17 octobre 1995, à 17h00.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h45, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by the Speaker—Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for June 21, 1995, pursuant to Standing Order 148(1).—Sessional Paper No. 8560–351–2R.

—by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Interim response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 10th Report of the Standing Committee on Public Accounts: “Chapter 18 of the 1993 Auditor General’s Report” (Sessional Paper No. 8510–351–107), presented to the House on Thursday, May 18, 1995.—Sessional Paper No. 8512–351–107.

—by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Report on the administration of the Labour Adjustment Benefits Act for October 1, 1994, to December 31, 1994, pursuant to subsection 36(1) of the Labour Adjustment Benefits Act, Chapter L–1, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–456M. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

—by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Reports of the National Film Board for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–394. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Gallery of Canada, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–468B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

—by Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to section 53 of the Canadian Security Intelligence Service Act, Chapter C–23, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–31B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans))—Reports of the Department of Veterans Affairs for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–708B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par le Président—Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 21 juin 1995, conformément à l’article 148(1) du Règlement.—Document parlementaire n° 8560–351–2R.

—par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Réponse provisoire du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 10^e rapport du Comité permanent des comptes publics: «Chapitre 18 du rapport du vérificateur général pour 1993» (document parlementaire n° 8510–351–107), présenté à la Chambre le jeudi 18 mai 1995.—Document parlementaire n° 8512–351–107.

—par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Rapport sur l’application de la Loi sur les prestations d’adaptation pour les travailleurs du 1^{er} octobre 1994 au 31 décembre 1994, conformément à l’article 36(1) de la Loi sur les prestations d’adaptation pour les travailleurs, chapitre L–1, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–456M. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

—par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports de l’Office national du film pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l’accès à l’information, chapitre A–1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561–351–394. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Musée des beaux-arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l’article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–468B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

—par M. Gray (Solliciteur général du Canada)—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l’exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l’article 53 de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, chapitre C–23, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–31B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. MacAulay (secrétaire d’État (Anciens combattants))—Rapports du ministère des Anciens Combattants pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l’accès à l’information, chapitre A–1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561–351–708B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Château Stores of Canada Ltd. and Hemisphere Productions Inc. Regarding Armani Gabardine”, dated September 19, 1995, pursuant to subsection 21 of the Canadian International Trade Tribunal Act, Chapter 47 (4th Supp.), Statutes of Canada, 1988.—Sessional Paper No. 8560–351–572J. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demandes d’allègement tarifaire déposées par les magasins Château du Canada Ltée et Productions Hémisphère Inc. concernant la gabardine Armani», en date du 19 septembre 1995, conformément à l’article 21 de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, chapitre 47 (4^e suppl.), Lois du Canada (1988).—Document parlementaire n^o 8560–351–572J. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

ADJOURNMENT

At 6:57 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h57, la Chambre s’ajourne jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.